



► 一眼识别并理解艺术的本质

艺术还是媚俗

[德] 加布里尔·图勒 / 著 | 郑建萍 / 译

© 2006 Chr. Belser Gesellschaft für Verlagsgeschäfte & Co.KG, Stuttgart
Original title: Wie erkenne ich ? Kunst und KITSCH

吉林省版权局著作权合同登记 图字：07-2010-2601

图书在版编目(CIP)数据

艺术还是媚俗 / (德) 图勒著 ; 郑建萍译. — 长春 :
吉林出版集团有限责任公司, 2010.11
(众流沧海通才馆. 了如指掌 ; 2)
ISBN 978-7-5463-3958-0

I. ①艺… II. ①图… ②郑… III. ①艺术评论
IV. ①J05

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第205980号

艺术还是媚俗

作 者 [德]加布里尔·图勒
译 者 郑建萍
责任编辑 宋 春 奚春玲
特约编辑 委 离 刘 晨
装帧设计 SDDoffice.com
开 本 720mm×980mm 1/16
印 张 8
版 次 2011年1月第1版
印 次 2011年1月第1次印刷

出 版 吉林出版集团有限责任公司
发 行 北京吉版图书有限责任公司
地 址 北京市宣武区椿树园15-18号底商A222号
邮 编 100052
电 话 总编办：010-63109462-1106
发行部：010-63023553
网 址 <http://www.jlpg-bj.com/>
印 刷 北京京华铭诚工贸有限公司

ISBN 978-7-5463-3958-0

定价：38.00元

版权所有 侵权必究

投稿热线：010-58480099

一眼识别并理解艺术的本质

- ▶ 为什么绘画经常以色情手法表现女子？
- ▶ 如何理解伟大艺术杰作中的“媚俗的潜流”？
- ▶ 马塞尔·杜尚、安迪·沃霍尔和杰夫·昆斯对20世纪的艺术，包括媚俗艺术产生了怎样的影响？
- ▶ 媚俗的小玩意儿有什么功能？
- ▶ 园艺小矮人有着怎样的渊源？
- ▶ 为什么1950年代的家具和餐具、杯具会成为当今追捧的对象？
- ▶ 如何辨别建筑物的媚俗？
- ▶ 是否纪念类建筑物永远都有“媚俗之嫌”？
- ▶ 为什么洪德特瓦瑟的建筑媚俗？赞成的理由是什么？反对的理由又是什么？



责任编辑：宋 春 奚春玲
特约编辑：秦 离 刘 晨
装帧设计：sddoffice.com



众流沧海 | 沧海万仞，众流成也……

投稿邮箱：an@liaoruzhizhang.com
读者信箱：book@liaoruzhizhang.com

书目下载：www.liaoruzhizhang.com
咨询电话：010-58480099 13366360381

上架建议：文化·经典

ISBN 978-7-5463-3958-0



9 787546 339580 >

定价：38.00元



Wie erkenne ich ? Kunst und KITSCH



了如指掌

艺术还是媚俗

【德】加布里尔·图勒 / 著 郑建萍 / 译



吉林出版集团有限责任公司



目录

引言..... 8

绘画..... 14

为什么绘画经常以色情手法表现女子？

如何理解伟大艺术杰作中的“媚俗的潜流”（H. D. 格尔菲特）？

马塞尔·杜尚、安迪·沃霍尔和杰夫·昆斯对20世纪的艺术，包括媚俗艺术产生了怎样的影响？

浪漫、爱和感情 16

情爱的表现方式 20

狩猎场景 26

风景 30

废墟——破落的美 36

宗教媚俗

——你不该有这种（媚俗的）想象..... 40

伟大的艺术和“媚俗的暗流” 42

媚俗源于复制 48

艺术源于复制

——由达达主义经波普艺术到媚俗艺术 51

波普艺术 55

媚俗艺术 57

媚俗艺术及其（愉悦的）后果 61





雕塑..... 64

媚俗的小玩意儿有什么功能？
园艺小矮人有着怎样的渊源？
为什么1950年代的家具和餐具、杯具会成为当今追捧的对象？

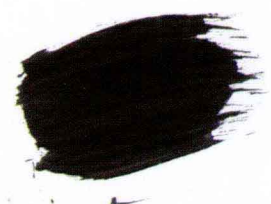
居家的装点	66
装饰	68
小瓷像	70
小型雕塑、文物、宗教纪念物和纪念品	77
传统的园艺小矮人	86
小矮人的设计作品	88
杰夫·昆斯和媚俗艺术	91
来自1950年代的追捧对象	92



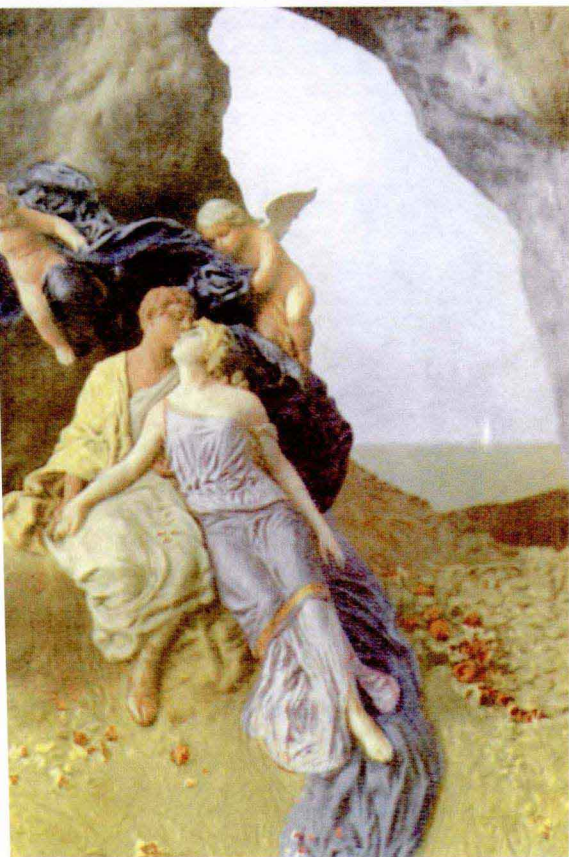
建筑..... 96

如何辨别建筑物的媚俗？
是否纪念性建筑物永远都有“媚俗之嫌”？
为什么洪德特瓦瑟的建筑媚俗？赞成的理由是什么？反对的理由又是什么？

建筑的美	98
代表性建筑	99
旅游业的圣殿	108
魅力非凡的奢华	110
蓝精灵大楼	113
联想	118



引言



▲ 夏季生活

媚俗（译者注：Kitsch，现多译为刻奇，在本书中，为便于理解，统一用早期译法：媚俗）和艺术——两个概念如影随形，只能借助对立面来划清界限。照理说，近几十年来艺术史和哲学如此带劲地反对媚俗，作为美学的媚俗早该灭绝、消亡了才是。对所有被视为媚俗的东西和媚俗爱好者的蔑视已到了这种地步。

比如，早在1933年，作家赫尔曼·布洛赫（Hermann Broch）就遵照康德的表述，在书中将媚俗称为艺术价值体系中“极端的恶”，如果没有欣赏媚俗的“媚俗者”，也就不会有媚俗的艺术。颇具影响力的美国艺术及文化批评家格林伯格（Greenberg）在1939年还将媚俗称为前卫的绝对对立面：称它是“对

模仿的模仿”，是面向大众的艺术。赫尔曼·布洛赫曾经对“媚俗者”有过一番描述，1960年路德维希·吉斯（Ludwig Giesz）的《媚俗现象》一书基于这一描述，质疑媚俗者那种“感伤的自陶”。法国人亚伯拉罕·莫莱斯

► 来自跳蚤市场的五颜六色的胸像

设计师弗洛伦斯·多斯塔尔（Florence Dostal）凭借行家的眼力，在跳蚤市场上发现了这些胸像，将其清洁、打磨上光，搁在壁炉上。这些媚俗的小玩意儿每天早上都会给她好心情。



（Abraham Moles）在1971年写了一本复杂的工具概要，尝试从心理学角度揭示媚俗这一主题，最后却徒劳无功：这一主题实在过于复杂。《美学理论》一书在西奥多·W. 阿多诺（Th. W. Adorno）死后才于1969年面世，这一遗著证明他不折不扣地反对媚俗，在他看来，艺术只有绝对纯

▼ 园艺小矮人列队

永远乐呵呵的园艺小矮人。他们正是媚俗的典范原型。



净，才能不沦为他所鄙视的“文化产业”，文化产业不是大众启蒙，而是大众欺骗。

虽然理论界和学术界竭力反对，媚俗却依然欣欣向荣。是的，依然昌盛。媚俗如此受欢迎，以至于人们对它的态度都逐渐改变了。考虑到设计、

► 黑色裙装的女士

素瓷，裙子，假发，坐在木椅上

高11厘米，无标记

小瓷像，只要不是出自罗可可式，或者真正的装饰艺术（Art déco）之类的瓷器艺术，也是甜美、小巧的媚俗物，应该只用于装饰。



时装、实用美术中常见的那些媚俗的麟爪，对它嗤之以鼻，把它当做遭痛打的美学落水狗，将它拒之于“优秀设计”的圣殿门外：这些做法已不再时髦。

对媚俗艺术的这一态度转变始于1980年代，当时新

的艺术方向媚俗艺术（Kitsch-Art）对1960年代的波普艺术（Pop-Art）作出了迟来的回应，并超越了艺术讨论的圈子。对大众文化产品的模仿及技术复制发展成为一种艺术形式。新的复制技术为批量生产提供了基础条件，而这些则成为日用工艺品，装饰了环境。正如格雷戈里·菲莱（Gregory Fuller）所言，“媚俗艺术使得某些无法忍受的日用品变得可以接受，对，甚至有些美好”。既然都可以称其为美好，那不就万事大吉了么？不是吗？

在追求真理与真实的艺术批评家看来，媚俗的表现手法正是直截了当地追求自以为是的美。媚俗直接诉诸情感，承诺艺术作品马上就能引发效果，希望传达即刻享受，激发的同时满足欲望。媚俗（应当）唤醒的情感，常常是流行文章的主题、罗曼史和爱情电影的内容。它们激发感伤的情绪，

佚名

► 光辉与热情——阿根廷探戈

这个探戈舞者大概多了一点热情的光辉以及艺术家的意愿。他让舞伴明显不支，两人大概即刻就会跌倒。那些影射世界的木板有时候大概也太滑了一点。



这些情绪本身就是媚俗的标志。

然而，媚俗并不仅仅是诉诸情感，艺术批评家们如是说。媚俗是比实际表现得更多一点。媚俗是用塑料代替木头，用木头代替自然，用虚假代替真实。媚俗是一切不真实、却号称真实和实在的那些东西。媚俗更多是表象，而非实在。媚俗是大量出品的东西：大量生产，大量消费。媚俗和商业如影随形。媚俗是过度供应，夸张，过度，不恰当。媚俗想通过、而且仅仅通过很多个



▲ 美妙的威尼斯小型贡多拉船——台湾出品

这一梦幻般的镀金塑料制品在威尼斯有售，颇有诱惑力。而且估计比一趟真实的贡多拉之旅要便宜得多。

同样的事物表现真实——这是不够的。于是，它停留为假象、伪造、非真实。油画的晚餐面包并不会因为浓重的上色而变得更为真实，哀鸣的鹿并不会因为感伤而变得高贵，雪球既不会成为艺术品，也不会成为昂贵的、与钻石相似的装饰物。

如今，对媚俗这一现象的态度不再像哲学家和艺术批评家当年那样严厉。没有人会从小小的园艺小矮人中感觉到“极端的恶”，而某位对洪德特瓦瑟（Hundertwasser）的建筑感觉不错的人，也不会被质疑为“媚俗者”。黄昏时分，在烛光下，端一杯红酒，在一幅描绘浪漫日落景色的油画前沉思，想想未来的夏日，没有人会因为这些被疑为“感伤的自陶”。那些每个人都会有有的媚俗珍宝则升格为日常生活中的必需品，让人们在日常的忙乱和喧嚣中可以有一时停歇，泛起一丝会心的微笑。因为“全世界都是



舞台，所有的女人和男人都只不过是演员”，莎士比亚早在《皆大欢喜》一剧中有此描述。对于大舞台上的演出而言，必需品相当重要。必需品，对于今天的我们而言，它们是些小零碎，可爱、点缀、甜美，满含激情。说实话，谁又会反对自己生活舞台中这些美丽的必需品呢？

对于甲而言是无价的必需品，也许让他忆起童年时光、某个可爱的人物、一段无法再现的经历，对于乙而言却可能是绝对的媚俗无聊。乙有一个完全不同的舞台。他钟爱和拥有其他必需品，某些旁人眼里的媚俗之物对于他而言有着深刻意义。因此，每个人都有权决定，什么是媚俗，什么不是。或者，换言之，即使某个人觉察到他的必需品有媚俗之处，但他仍然有权利觉得它美。

► 一时媚俗，不一定就永远媚俗（反之亦然）

当前，媚俗相当成功。一时媚俗，不一定就永远媚俗。某一个时期对艺术的鉴赏也会发生改变，就像流行的服饰和口味。以至于长期奉行的某种价值观会发生改变，从而对某位艺术家艺术及经济上的认可发生摇摆。媚俗也可以成为艺术，而（称之为的）艺术也可以是媚俗，或者一切依旧。我们当今认定的媚俗，并不适用于所有时代。今日的媚俗，100年前并不一定就是媚俗，而100年后也可能不再是媚俗。对于明日而言，当代的媚俗不仅作为特定时代的历史记录和证明有其意义，而且有可能会被视为某个特定的、事后才能得到认定的艺术门类或者艺术方向。视角在变化，对艺术和媚俗的评判也同样在变化。

绘画

“爱情，爱情是崇高的力量。”这似乎是很多人从表现情侣的媚俗画作中读到的感受。媚俗绘画的主题不仅仅限于表现爱情，还包括宗教题材和风景。媚俗艺术流派（Kitsch-Art）的艺术家们借用这些媚俗情绪，通过媚俗来与媚俗划清界限。通过这样的手段，它们揭露、讽刺媚俗，从而成就真正的艺术品。

- ▶ 为什么绘画经常以色情手法表现女子？
- ▶ 如何理解伟大艺术杰作中的“媚俗的潜流”（H. D. 格尔菲特）？
- ▶ 马塞尔·杜尚、安迪·沃霍尔和杰夫·昆斯对20世纪的艺术，包括媚俗艺术产生了怎样的影响？



